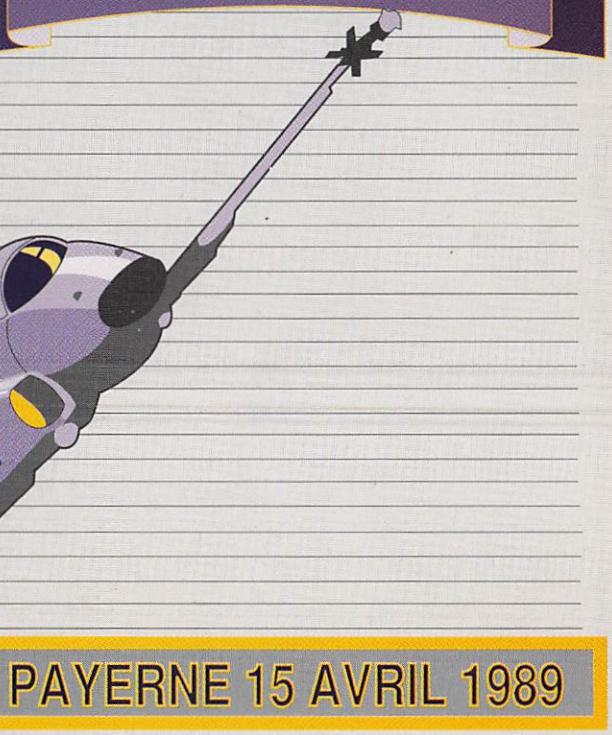


POPAY 89

AVIATION MILITAIRE 75 ANS
PATROUILLE SUISSE 25 ANS



PAYERNE 15 AVRIL 1989



Démonstrations en vol 1345-1500 Flugvorführungen

(Les séquences seront annoncées par le speaker –
die Reihenfolge wird durch den Platzsprecher angekündigt)

Super Puma

Démonstration de transport – *Transport-Demo*

Mirage III S

Décollage JATO – *Start mit JATO-Hilfsraketen*

PC-7

Voltige – *Kunstflug*

Tiger (Patrouille)

Performances – *Flugeigenschaften*

Turbo-Porter

Performances – *Flugeigenschaften*

Mirage III S

Démonstration moteur-fusée SEPR

Vorführung mit SEPR-Raketenmotor

PC-9

Voltige – *Kunstflug*

Super Puma

Pompier volant – *Feuerlösch-Einsatz*

Hawk + Vampire-Trainer

Une comparaison – *Trainer alt/neu im Vergleich*

Mirage III RS

Performances – *Flugeigenschaften*

2 Alouette III, Super Puma

Ballet d'hélicoptères – *Heli-Ballett*

Turbo-Porter

Lavage de grenadiers parachutes

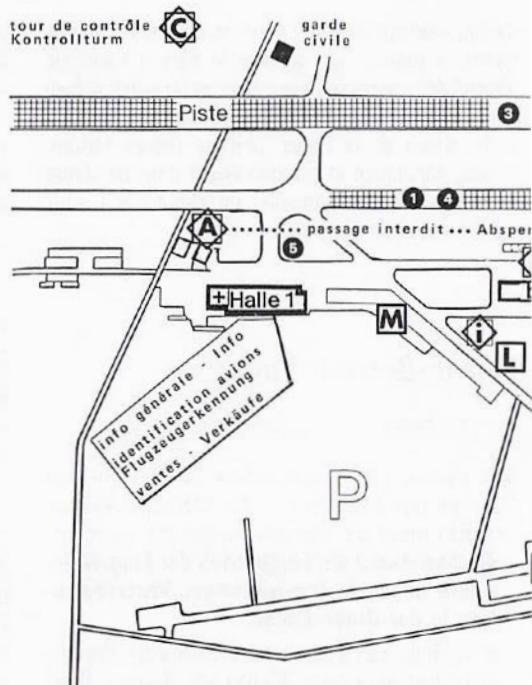
Absetzen von Fernspähern

Patrouille Suisse

Formation de prestige – *Eleganz mit 6 Hunter*

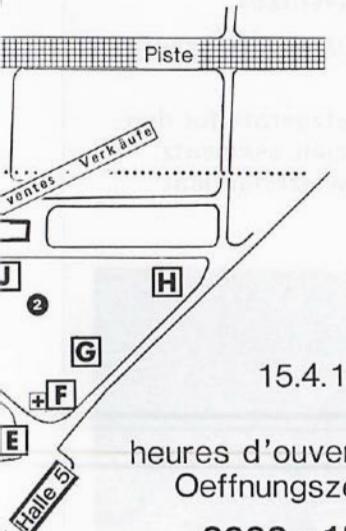
Démonstrations/expositions Laufende Arbeiten/Ausstellungen

- A** Cinéma – *Filme*
- B** Service technique avions et DCA
Technischer Dienst: Flugzeuge und Flabwaffen
- C** Tour de contrôle (hors POPAY)
Kontrollturm (ausserhalb POPAY)
- D** Exposition de véhicules
Fahrzeugtypen der Flugplatz-Abteilung
- E** Service auto – *Motorwagendienst*
- F** Poste sanitaire de secours
Sanitäts-Hilfsstelle
- G** Point d'appui hélicoptères
Heli-Tagesstützpunkt
- H** Présentation de la DCA (20/35 mm)
Fliegerabwehr-Mittel (20/35 mm)
- I** Information/point rendez-vous
Information/Treffpunkt
- J** Poste d'observation
Fernüberwachungs-Posten
- K** Mat de protection AC (chimique)
AC-Schutzmaterial
- L** Moyens de transmission de l'ER
Übermittlungsmittel der Fl RS
- M** Exposition d'avions
Flugzeugausstellung



Actions Vorführungen

- 1** 0930- Prise de position DCA
1000 *Stellungsbezug Flab*



heures d'ouverture
Oeffnungszeiten

0900 - 1530

 points de référence
Bezugs-/Treffpunkte

- ② 1000- Concours à vélo
1030 Velo-Wettbewerb
- ③ 1100 Passage «Jubilé»
Jubiläums-Überflug

- ④ 1100- Démonstrations DCA (engagement),
1120 intervention du piquet de sauvetage
Demo Flab-Einsatz und Einsatz
Unfallpikett
- ② 1100- Concours à vélo
1130 Velo-Wettbewerb
- ⑤ 1200 Lâcher de pigeons
Brieftauben-Auflass
- ② 1300- Concours à vélo
1330 Velo-Wettbewerb
- ⑥ 1345- Démonstrations en vol
1500 *Flugvorführungen*
- ② 1515 Lâcher de ballons
Ballon-Auflass

i ?

Au centre du dispositif – votre «Lieu de rendez-vous» –, dans la halle 1 et par le speaker.

Im Zentrum der Ausstellung (ihr Treffpunkt), in der Halle 1 und durch den Platzsprecher.



Des panneaux vous indiquent la bonne direction.
Grosse Wegweiser zeigen Ihnen WO.

Faim, soif
Hunger, Durst



Plusieurs cantines et stands de vente satisferont vos besoins.
Mehrere Kantinen und Verkaufsstellen erwarten Sie.

Gagner, participer
Gewinnen, mitmachen



Concours sur vélos militaires, concours d'identification d'avions (deux!), concours d'observation générale, lâcher de ballons.
Geschicklichkeitsfahren auf Militärvelos, zwei Flugzeugerkennungswettbewerbe, allgemeiner Beobachtungswettbewerb, Ballonauflass.

Souvenirs



Autocollants POPAY – Kleber
Casquettes POPAY – Schildmützen
Verres POPAY – Gläser

Fr. 2.-
Fr. 4.-
Fr. 5.-

etc. – etc. – etc. – etc. – etc. – etc. – etc.